

روایح معنوی

ترجمه کتاب فوائح الجمال و فوائح الجلال

کاظم محمدی

www.ketab.ir



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه: نجم‌الدین کبری، احمد بن عمر، ۵۴۰-۶۱۸ ق.

عنوان قراردادی: فوائح الجمال و فوائح الجلال فارسی

عنوان و نام پدیدآور: روایح معنوی/نجم‌الدین کبری؛ مترجم کاظم محمدی.

مشخصات نشر: کرج: نجم کبری، ۱۴۰۳.

مشخصات ظاهری: ۲۵۴ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۲۹۹-۴۳-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط ناشران متفاوت منتشر شده است.

موضوع: آداب طریقت

Customs of the order*

شناسه افزوده: محمدی، کاظم، ۱۳۴۰-، مترجم

رده‌بندی کنگره: BP۲۹۲/۷۴

رده‌بندی دیویی: ۲۹۷/۸۸۳

شماره کتابشناسی ملی: ۹۵۶۸۰۰۰



نام کتاب : روایح معنوی
(ترجمه کتاب فوائح الجمال و فواتح الجلال)
مترجم : کاظم محمدی
انتشارات : نجم کبری
چاپ و صحافی : یوتاب
تیراژ : ۲۰۰
نوبت چاپ : اول ۱۴۰۳
قیمت : ۱۸۰۰۰۰ تومان
شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۶۲۹۹-۴۳-۵

ناشر بتر البرز در سال ۱۳۹۴ و ناشر بتر زنان در نهمین همایش بانوان ناشر در سال ۱۳۹۶

فهرست

۱۵	پیام تبریک پروفیسور سید حسین نصر
۱۷	مقدمه
۱۹	تمهید
۲۰	حقایق صوفیہ
۲۰	اختبار روحی
۲۱	طرق المجاہدہ
۲۳	فروق
۲۶	نیران الذکر
۲۸	رموز وجودیہ
۳۰	مشاہدات عروجیہ
۳۳	القلب و القلبیہ
۳۶	مراتب الوجود
۳۸	مشہد

٣٩	معاينه
٤٠	الخواطر
٤٢	معاينه
٤٣	وصل
٤٤	معاينه
٤٥	وصل
٤٨	روايه
٤٩	معاينه
٥٠	وصل
٥٢	مسأله
٥٣	روايه

فصل: فى تبديل الذوق

فصل: فى الاستغراق

٦٠	الاستغراق الاول، استغراق الوجود فى الذكر
٦١	معاينه
٦٢	اشاره
٦٣	وصل
٦٤	الاستغراق الثانى
٦٦	الاستغراق الثالث، وقوع الذكر الى السر
٦٨	مراتب النفس
٧٢	معاينه
٧٣	تفسير
٧٤	تفسير آخر

٧٤

طبقات المشاهده

٧٦

المحاضر الربانيه

٧٩

سرّ السّير و الجذب

٨١

اشاره

٨١

وصل

٨٣

حقيقه

٨٣

أنوار

٨٤

شيخ الغيب

٨٦

كتب الغيب

٨٧

مشاهدات

٨٩

الاسم الاعظم

٩٠

كرامات

٩١

المحبّة و الفناء

٩٤

من المحبّة الى العشق

٩٦

تذكّر

٩٧

عود للمحبّة و العشق

٩٨

فصل

١٠٨

اقوال و احوال

١١٣

الشّوق

١١٧

إجمال

١١٧

تفصيل

١١٩

بيان أمر الهمة

١٢٤	مسألة في اسرار الحروف
١٢٦	معانيات
١٢٧	اشارة
١٢٧	عود للعين
١٢٨	مسألة في مراقى الذكر
١٢٩	معانيه
١٣١	عود الى مراقى الذكر
١٣٣	اسرار الخلوء
١٤٠	اسرار الذكر
١٤١	فصل: الجمود و الخمود في طريق القوم
١٤٥	حكاية غريبة
١٤٦	فصل: في اسم الله
١٥١	كلام الله
١٥٣	عود لكلام التستري
١٥٤	صيحة الهاء
١٥٨	الأنس بالحزن
١٦٠	أحوال
١٦٢	فصل: مشاهدات كونه
١٦٣	معانيه
١٦٣	تزاور الارواح
١٦٥	واقعه
١٦٦	عود للكونيات
١٦٨	معانيات

۱۷۰

۱۷۲

۱۷۳

۱۷۶

۱۷۹

۱۸۱

۱۸۶

۱۸۹

۱۸۹

۱۹۲

۱۹۳

۱۹۵

۱۹۷

۱۹۹

۲۱۵

۲۱۹

۲۲۵

۲۴۵

تسمیات غیبیه

خرقه الصوفیه

النفس و العصمه

علامات الولاية

عدد الاسم الاعظم

حصول الولاية

شجره اليقين

منتهى الذكر

منتهى السير

قاعده ذوقيه

التحير

مقامات لامحدوده

ختام

فهرست آیات

فهرست احاديث

کتابنامه

نمایه عربی

نمایه فارسی

پیام بجزیره سید است اسلحه کاظم محمدس

به نام آنکه جاننا شکر است آموخت
 مرث معترف و عرفانی و فلسفی ما اهل بیتان از مهم ترین و پیرایه ترین جلوه های ذهنی است که
 به ما انتقال یافته است. هم مایه آفرینش و عمق تری جلوه های معنوی و فلسفی است که
 چراغ راه مهربانان و سیدانما. آنرا که در حفظ و احیای این میراث عظیم مبارزه می کنند
 به سزاوارترین خدمت را به خودشان و نیز به شما نشان کرده اند. بلکه هدیه بسیار پربانی را
 به هر چه بنیان و بنیاد داشته اند هنگامیکه در راه سربستی احتیاج مبرم به تمام جا بود
 سنتی و مکتوباتی است.

اسلحه محمدی که اسلحه وفی هستند که عمر خود را وقف احیای میراث معنوی و عرفانی اهل
 و اسدی کرده اند و علم و معرفت را در راه بهتر شدن انسانیت سربازی هم چون اکبر و سید
 علیه السلام مسلمانان و پیغمبر الهی که در پیج الهی از سر و این عربی و مفسر و مولانا
 سرفرو سربازانند و مشربانند که در راه وادارند خود بجای گذارده اند. به عنوان
 شکر در که یک عمر در طلب معارف اسدی بودیم به اسلحه محمدی که در پیج الهی بودیم که خداوند
 متعال چنین توفیقی را به ما داد که معارف است و در راه او می طلبیم که به این علم و معرفت
 با سادگی از ما بی دردی و دشمنی ترانند معانی و معانی سراج خود را ادامه دهند و در
 در راه که در میراث غنی عرفانی ما موجود است و در راه سربازی و در راه سربازان

والله اعلم بالصواب
 سید حسین نصر

ماه مبارک رمضان ۱۳۳۷
 تیرماه ۱۳۹۵

هو

پیام برای بزرگداشت استاد کاظم محمدی

به نام آنکه جان را فکرت آموخت

میراث معنوی و عرفانی و فلسفی ما ایرانیان از مهم ترین و پراح ترین جوانب فرهنگی است که به ما انتقال یافته است. هم یادآور عمیق ترین جوانب حیات معنوی و فکری نیاکان ماست و هم چراغ راه برای ما و نسلهای بعد از ما. آنان که در حفظ و احیای این میراث عظیم مبادرت ورزیده اند نه تنها بزرگترین خدمت را به کشورشان و نیز به مسلمانان کرده اند، بلکه هدیه بسیار پربهایی را برای جهانیان عرضه داشته اند. هنگامی که در سراسر گیتی احتیاج مبرم به تعالیم جاویدان حکمت سنتی و معنویت مشهود است.

استاد محمدی از دانشمندانی هستند که عمر خود را وقف احیای میراث معنوی و عرفانی ایرانی و اسلامی کرده اند و طی چهل سال در راه بهتر شناساندن بزرگانی همچون ابوسعید و شبلی و علاءالدوله سمنانی و نجم الدین کبری و نجم الدین رازی و ابن عربی و مخصوصاً مولانا قدمهای ستودنی برداشته اند و بیش از یکصد اثر در این وادی از خود به جا گذاشته اند. به عنوان شاگردی که یک عمر در طلب معارف اسلامی بوده است به استاد محمدی تبریک می گویم که خداوند متعال چنین توفیقی را به ایشان عطا کرده است و از درگاه او می طلبم که به ایشان عمری طویل توأم با سلامتی ارزانی دارد تا ایشان بتوانند فعالیت های علمی پراح خود را ادامه دهند و دُرر نهفته دیگری را که در میراث غنی عرفانی ما موجود است آشکار ساخته و در دسترس طالبان معرفت قرار دهند.

والله اعلم بالصواب

سید حسین نصر

ماه مبارک رمضان ۱۴۳۷

تیرماه ۱۳۹۵

مقدمه

کتاب نورانی و ارزشمند عرفانی فوائح الجمال و فوائح الجلال، اثر بی‌نظیر عارف نامی حضرت شیخ نجم‌الدین کبری است که خوشبختانه در زمانه ما دو ترجمه در فواصل زمانی بیست ساله از این متن وجود دارد. نخست ترجمه جناب محمدباقر ساعدی خراسانی است که در سال ۱۳۶۸ به انتشار رسیده و دیگر ترجمه جناب قاسم انصاری است که در سال ۱۳۸۸ منتشر شده است و این ترجمه که در دست دوستان عرفان‌پژوه و علاقمندان به حضرت شیخ کبریست متفاوت از دو ترجمه قبلی است. ضمناً متذکر می‌شوم که از متن عربی نیز سه تصحیح وجود دارد که نخست از فریتز مایر در ۱۹۵۷، دوم از یوسف زیدان به سال ۱۹۹۴ و سه دیگر تصحیح این جانب که به سال ۱۳۹۲ خورشیدی منتشر شده است.

در ترجمه حاضر توجه به هر سه متن عربی وجود داشته و در شماره‌های مسلسل که در متن ترجمه دیده می‌شود به متن عربی فریتز

مایر و از لحاظ تبویب و فهرست به شیوه یوسف زیدان ارجاع شده است. در ترجمه، در مواردی که یک عبارت مطول بوده با شماره واحدی معین شده و مطالب آن به تقطیع در ذیل آن آمده است. در این ترجمه سعی فراوان شده تا مطالب از لحاظ صوری و معنوی همان باشد که در متن عرفانی وجود دارد. امید است این ترجمه مورد عنایت اهل فن و اساتید بزرگوار قرار بگیرد و این راقم را از دعای خیر خود بی نصیب نگذارد.

وهو الولی
کاظم محمدی

www.ketab.ir